

KILLIAN NARI

FREELANCE TRANSLATOR

EN / ES → FR



PROFESSIONAL EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR (2019-)

- *From English and Spanish into French*
- Specialized in **Game Localization**
 - Worked on AAA and Independent games for consoles and mobiles (VR, RPG, Battle Royale, Survival, Management, Shooter, Adventure)
- Technical, editorial and marketing translation
- Proofreading/Editing
- Post-edition

LOCALIZATION/SUPPORT DEPARTMENT AGENT

FROM THE BENCH GAMES (Elda, Spain) – 2019

- Translation of marketing documents related to videogames
- App localization (iOS/Android) for sport games (Football, NBA, NFL, +15M downloads on the Google Play store)
- QA Testing
- Client support in multiple languages using Zendesk
- Technical support using SQLyog

EDUCATION

MASTER'S DEGREE IN TECHNICAL TRANSLATION (2017-2019)

AIX-MARSEILLE UNIVERSITY (Aix-en-Provence, France)

- Technical translation (user guides, maintenance manuals)
- Translation of editorial, legal, economical documents (commercial correspondence, white papers, market research, contracts)
- Software localization (Software interface, Mobile phone interface, online help).
- Transcreation, proofreading, revision, translation studies, post edition, learning of CAT tools
- Editorial translation project (Spanish to French, 4000 words) - "Plan de fomento de la lectura: Leer te da vidas extra" ("Reading promotion plan: Reading gives you extra lives")
- Localization project (English to French, 4000 words) - "Twine 2 Guide"

APPLIED FOREIGN LANGUAGES BACHELOR'S DEGREE (2014-2017)

AIX-MARSEILLE UNIVERSITY (Aix-en-Provence, France)

- Translation programme in Third Year
- English, Spanish (Grammar, Translation, Civilization)
- Law, Economics, Management, Marketing
- Entrepreneurship project: creation of a fictive company with a business plan, market study, product development, search of a commercial office
- C2i1 Diploma (Internet and Computer Science Certificate)

CONTACT



SKILLS

LANGUAGES

French (native)
English
Spanish

CAT TOOLS

SDL Trados Studio
MemoQ
Memsourse
Alchemy CATALYST

OTHER TOOLS

Microsoft Office
(Word, Excel,
Powerpoint)
Adobe Photoshop
Adobe Illustrator

HOBBIES

AUDIO-VISUAL

(Cinema – Animation)

GRAPHIC ARTS

(Computer graphics -
Pixel art)

LITERATURE

(Fantasy - Science
fiction – Thriller)

VIDEO GAMES